

# D o h o d a

## číslo: 04/§46/UoZ/2012

### o úhrade oprávnených výdavkov za služby na vzdelávanie a prípravu pre trh práce dodávateľovi služieb vzdelávania a prípravy pre trh práce v rámci Národného projektu NP III-2/A „Vzdelávanie a príprava pre trh práce“ (kód ITMS 27110130019)

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 bod 2 a nasledujúcich ustanovení Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o službách zamestnanosti“), ako aj v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „dohoda“)

#### Článok I. Účastníci dohody

##### Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Zvolen

sídlo  
zastúpený riaditeľkou  
IČO  
bankové spojenie  
č. účtu  
(ďalej len “úrad”)

J. Jiskru 249/6, 960 09 Zvolen  
Mgr. Dagmar Bellová, PhD.  
37949560  
Štátna pokladnica  
7000129260/8180

a

dodávateľ služieb vzdelávania a prípravy pre trh práce (VzPrTP)

názov: **SOFTIMEX Multimédia s.r.o.**

sídlo  
úspešný uchádzač verejného obstarávania,  
zastúpený štatutárnym zástupcom  
IČO  
SK NACE Rev.2  
Bankové spojenie  
č. účtu  
Zapísaný v obchodnom registri

Lubeník 159, PSČ 049 18

Ing. Imrich Juhás  
36168548  
85.59.0 – Ostatné vzdelávanie i. n.

OS Banská Bystrica, oddiel: Sro, Vložka číslo:  
4253/S

(ďalej len “dodávateľ služieb VzPrTP”  
a spolu s úradom „účastníci dohody“)

## u z a t v á r a j ú

v nadväznosti na § 46 zákona č. 5/2004 Z. z. o službách zamestnanosti túto dohodu.

### Článok II. Predmet dohody

1. Predmetom dohody je úprava práv a povinností účastníkov dohody pri:
  - a) zabezpečovaní a vykonávaní vzdelávania a prípravy pre trh práce pre určených uchádzačov o zamestnanie podľa schváleného víťazného projektu a cenovej ponuky vzdelávania a prípravy pre trh práce (kurzu), ktoré tvoria neoddeliteľnú prílohu č. 1 tejto dohody,
  - b) úhrade oprávnených výdavkov za zrealizované OPS z prostriedkov Európskeho sociálneho fondu (ďalej len „ESF“) a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky (ďalej len „ŠR“).
2. Oprávnené výdavky budú poskytnuté zo zdrojov ESF a ŠR v zmysle:
  - a) Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia,
  - b) Národného projektu **NP III-2/A Vzdelávanie a príprava pre trh práce. činnosť. 1. Kód ITMS: 27110130019**

Vzájomný pomer medzi prostriedkami spolufinancovania je 85 % z ESF a 15 % zo ŠR.

Výdavok je oprávnený len v tom prípade, ak spĺňa podmienky hospodárnosti, efektívnosti, účelnosti, účinnosti, je primeraný, t. j. zodpovedá obvyklým cenám v danom mieste a čase a zodpovedá potrebám projektu.

3. Vzdelávanie a príprava pre trh práce bude realizované s týmito charakteristikami:  
názov vzdelávania a prípravy pre trh práce

**Odborná jazyková príprava pre opatrovatel'ky a zdravotnícky personál**

**Modul – Nemecký jazyk pre opatrovatel'ky a zdravotnícky personál**

miesto realizácie vzdelávania a prípravy pre trh práce, adresa:

**INVESTEX GROUP, s.r.o., Na Štepnici 1379/1, 960 01 Zvolen**

dĺžka vzdelávania a prípravy pre trh práce:

začiatok VzPrTP **19. 03. 2012**, skončenie VzPrTP **30. 03. 2012**

rozsah hodín: **80**

a/ teoretická príprava **16 vyučovacích hodín**

b/ praktická príprava **64 vyučovacích hodín**

vyučovacia hodina v rozsahu **45** minút

Spôsob získania VzPrTP: **intenzívna denná forma, denne 8 vyučovacích hodín v čase od 8:00 – 15:00 hod., v zmysle harmonogramu VzPrTP.**

Forma záverečnej skúšky:

**Záverečná skúška pozostáva z dvoch častí – písomnej a ústnej.**

**Úspešný absolvent obdrží osvedčenie o získanom vzdelaní s celoštátnou platnosťou.**

### Článok III. Práva a povinnosti účastníkov dohody

#### A: Dodávateľ služby vzdelávania a prípravy pre trh práce sa zaväzuje:

1. Realizovať vzdelávanie a prípravu pre trh práce podľa čl. II tejto dohody pre celkom **10** uchádzačov o zamestnanie podľa menného zoznamu, ktorý tvorí neoddeliteľnú prílohu **č. 2** tejto dohody.
2. Na úhradu oprávnených nákladov vzdelávania a prípravy pre trh práce predložiť úradu v 2 vyhotoveniach **Žiadosť o úhradu platby**, súčasťou ktorej sú podporné dokumenty podľa bodu 4 tohto článku najneskôr však do 15 dní od ukončenia vzdelávania a prípravy pre trh práce, podľa čl. II bod 2.
3. Predložiť faktúru v 2 vyhotoveniach za služby vzdelávania a prípravy pre trh práce v súlade s cenovou ponukou  
najviac však vo výške **660 EUR**  
slovom: **šesťstošesťdesiat eur**, najneskôr do 15 dní od ukončenia vzdelávania a prípravy pre trh práce.  
  
Cena bola stanovená na základe výsledku verejného obstarávania v nasledovnej štruktúre:  
**10 UoZ x ( cena na 1 UoZ VzPrTP vo výške 100 %) 66 €.**
4. Predložiť podporné dokumenty, ktoré potvrdzujú oprávnenosť vynaložených výdavkov, ktoré bezprostredne súvisia so vzdelávaním a prípravou pre trh práce realizovaným podľa tejto dohody. Podporné dokumenty sú predovšetkým:
  - a) záverečný protokol o ukončení vzdelávania a prípravy pre trh práce,
  - b) kópiu vydaného osvedčenia (vzor) + podpísaný protokol o prevzatých osvedčeniach,
  - c) prezenčné listiny dokladujúce účasť na jednotlivých vyučovacích blokoch,
  - d) prezenčné listiny dokladujúce vykonanie inštruktáže o BOZP,
  - e) doklady, ktoré potvrdzujú skutočnú realizáciu zákazky (služby) vzdelávania a prípravy pre trh práce t.j. pedagogickú dokumentáciu, výkaz práce s uvedením jednotlivých predmetov, preberané učivo, dátumy konania s podpisom lektora a odučených hodín, protokoly o vykonaných skúškach.
5. V prípade, že Žiadosť o úhradu platby alebo faktúra nebude obsahovať náležitosti vedené v tomto článku v bodoch 2 a 4 alebo výška oprávnených výdavkov bude v rozpore s bodom 3 tohto článku, úrad je oprávnený vrátiť Žiadosť o úhradu platby alebo faktúru dodávateľovi služby vzdelávania a prípravy pre trh práce na doplnenie alebo prepracovanie. V tomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota platnosti začne plynúť dňom doručenia novej Žiadosti o úhradu platby alebo faktúry.
6. Za oprávnené výdavky za služby vzdelávania a prípravy pre trh práce sa považujú len výdavky, ktoré sú reálne, správne, aktuálne, ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou vzdelávania a prípravy pre trh práce podľa tejto dohody a ktoré vznikli počas platnosti a účinnosti tejto dohody.

Oprávnené výdavky za služby vzdelávania a prípravy pre trh práce a ich úhrada musia byť v súlade so slovenskou legislatívou.

7. Evidovať písomnú dochádzku účastníkov vzdelávania a prípravy pre trh práce a písomne oznamovať druhej účastníckej strane tejto dohody akékoľvek porušenie dochádzky účastníkom vzdelávania a prípravy pre trh práce vrátane nenastúpenia a prerušenia vzdelávania a prípravy pre trh práce alebo jeho predčasného ukončenia do 3 pracovných dní.
8. Bezodkladne písomne informovať druhú účastnícku stranu tejto dohody o všetkých ďalších skutočnostiach, ktoré spôsobujú prekážky riadnemu vykonaniu vzdelávania a prípravy pre trh práce alebo absolvovaniu vzdelávania a prípravy pre trh práce účastníkmi.
9. Počas celej doby trvania vzdelávania a prípravy pre trh práce dbať na bezpečnosť a ochranu zdravia UoZ zaradených do vzdelávania a prípravy pre trh práce a v zodpovedajúcom rozsahu ich aj v tomto smere poučiť.
10. Poučenie UoZ zaradených do vzdelávania a prípravy pre trh práce o BOZP dokladovať podpísanou prezenčnou listinou, ktorá je zhotovená zvlášť pre tento účel.
11. V prípade, že to vyžaduje charakter vzdelávania a prípravy pre trh práce uzatvoriť poistenie zodpovednosti za škody spôsobené UoZ zaradeným do vzdelávania a prípravy pre trh práce.
12. V prípade, že to vyžaduje charakter vzdelávania a prípravy pre trh práce zabezpečiť úrazové poistenie UoZ zaradených do vzdelávania a prípravy pre trh práce.
13. V prípade, že to vyžaduje charakter vzdelávania a prípravy pre trh práce zabezpečiť, aby UoZ zaradení do vzdelávania a prípravy pre trh práce absolvovali lekárske vyšetrenie.
14. V prípade, že to vyžaduje charakter vzdelávania a prípravy pre trh práce, zabezpečiť UoZ zaradení do vzdelávania a prípravy pre trh práce pracovné a ochranné pomôcky.
15. V prípade nedodržania záväzku uvedeného v bodoch 11 až 14 tohto článku, znáša dodávateľ služby vzdelávania a prípravy pre trh práce následky prípadných poistných udalostí.
16. Pre prípady vylúčenia účastníka zo vzdelávania a prípravy pre trh práce vyžiadať si vopred súhlas druhej účastníckej strany tejto dohody k takémuto úkonu.
17. Umožniť povereným zamestnancom Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“), Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny (ďalej len „ústredie“), úradu a ďalším kontrolným orgánom nahliadnuť do svojich účtovných výkazov, bankových výpisov a ďalších dokladov a umožniť výkon kontroly a auditu priebežne počas trvania záväzkov vyplývajúcich z tejto dohody, a to aj do piatich rokov po ukončení ich trvania. V prípade neumožnenia výkonu kontroly a auditu povinnosť vrátiť poskytnuté finančné prostriedky v plnej výške.
18. Vydať po úspešnom skončení vzdelávania a prípravy pre trh práce jeho účastníkom doklad (osvedčenie) podľa § 14 ods. 9 zákona č. 568/2009 Z. z. o celoživotnom vzdelávaní a o zmene

a doplnení niektorých zákonov, do 15 kalendárnych dní od skončenia vzdelávania a prípravy pre trh práce.

19. Vyhotoviť a odovzdať úradu do 15 dní po skončení vzdelávania a prípravy pre trh práce protokol s vyhodnotením priebehu vzdelávania a prípravy pre trh práce, s uvedením formy a spôsobu záverečného overenia nadobudnutých vedomostí alebo získaných zručností vzdelávaním a prípravou pre trh práce s menovitým vyznačením výsledkov a vydaním (alebo nevydaním) osvedčenia – *k protokolu sa prikladá aj vzor osvedčenia.*
20. Dodávateľ služby vzdelávania a prípravy pre trh práce sa zaväzuje, že úradu predloží zároveň s faktúrou za služby vzdelávania a prípravy pre trh práce čestné prehlásenie, že fakturovaná cena neobsahuje „kapitálové výdavky“.
21. Dodávateľ služby vzdelávania a prípravy pre trh práce sa zaväzuje, že v prípade keď to zákon vyžaduje, bude pri zabezpečovaní dohodnutej služby vzdelávania a prípravy pre trh práce dodržiavať pravidlá verejného obstarávania podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
22. Označiť priestory, v ktorých sa realizuje vzdelávanie a príprava pre trhu práce plagátmi a samolepkami, prípadne inými formami propagácie podľa pokynov úradu, informujúcimi o spolufinancovaní z prostriedkov ESF. Uvedené označenie ponechať v týchto priestoroch po celú dobu realizácie vzdelávania a prípravy pre trh práce.
23. Právnická osoba a fyzická osoba, ktorej sa poskytujú verejné prostriedky, zodpovedá za hospodárenie s nimi a je povinná pri ich používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia v zmysle § 19 ods. 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

**B: Úrad sa zaväzuje:**

1. Zabezpečiť v súlade s požiadavkami a predpokladmi vyplývajúcimi zo vzdelávania a prípravy pre trh práce zodpovedajúci výber uchádzačov o zamestnanie na absolvovanie tohto vzdelávania a prípravu pre trh práce.
2. Uhradiť dodávateľovi služby vzdelávania a prípravy pre trh práce oprávnené výdavky spojené so vzdelávaním a prípravou pre trh práce podľa podmienok dojednaných v tejto dohode, najneskôr do 30 dní po predložení potrebných dokladov zo strany dodávateľa vzdelávania a prípravu pre trh práce v súlade s čl. III písm. A ods. 2, 3 až do výšky 100% oprávnených nákladov na vzdelávanie a prípravu pre trh práce.
3. Doručiť dodávateľovi služby vzdelávania a prípravy pre trh práce materiály podľa čl. III., písm. A, bod 22 tejto dohody, na zabezpečenie publicity o financovaní z prostriedkov ESF.
4. Pri používaní verejných prostriedkov zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia.

#### Článok IV. Všeobecné a záverečné ustanovenia

1. Dodávateľ služby vzdelávania a prípravy pre trh práce berie na vedomie, že finančné prostriedky, a to aj každá ich časť, sú prostriedkom uhrádzaným zo zdrojov ESF a zo ŠR. Na účel použitia týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie sa vzťahuje režim upravený v osobitných predpisoch (§ 68 zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov; zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov). Zaväzuje sa strpieť výkon kontroly/auditov overovania súvisiaceho s realizáciou služby oprávnenými osobami, poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto dohody. Dodávateľ služby vzdelávania a prípravy pre trh práce súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto dohody sa stáva súčasťou systému finančného riadenia štrukturálnych fondov.
2. Dodávateľ služby vzdelávania a prípravy pre trh práce je povinný na vyžiadanie úradu preukázať dodržiavanie podmienok dohody.
3. Zmeny v tejto dohode možno vykonať formou písomného dodatku podpísaného štatutárnymi zástupcami účastníkov dohody.
4. Pri zmene právneho stavu účastníkov tejto dohody, práva a povinnosti vyplývajúce z tejto dohody prechádzajú na právnych nástupcov.
5. Uzatvorením dohody o poskytnutí príspevku nevzniká právnickej osobe/fyzickej osobe nárok na uhradenie nákladu v prípade, že v rámci plnenia podmienok dohody nepreukáže okrem oprávnenosti nákladu aj jeho nevyhnutnosť, hospodárnosť a efektívnosť.
6. Túto dohodu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán. Každý z účastníkov dohody je oprávnený vypovedať túto dohodu pri porušení dojednaných povinností okamžite. Účinky výpovede nastávajú v deň jej doručenia.
7. Právne vzťahy výslovne neupravené touto dohodou sa riadia platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
8. Táto dohoda má charakter povinnej zverejňovanej zmluvy podľa § 5a ods. 1 z. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
9. Táto dohoda podľa § 47a ods. 1 z. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
10. Účastníci dohody vyhlasujú, že sú oprávnení túto dohodu podpísať, že si ju prečítali a súhlasia s jej obsahom, neuzavreli ju v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu uvedenú dohodu vlastnoručne podpisujú.



11. Táto dohoda je vyhotovená v 4 rovnopisoch, dodávateľ vzdelávania a prípravy pre trh práce po jej podpísaní obdrží 1 vyhotovenie.
12. Neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody sú prílohy :
- A. Projekt, vrátane cenovej ponuky vzdelávania a prípravy pre trh práce (kurzu).
  - B. Menný zoznam uchádzačov o zamestnanie zaradených do vzdelávania a prípravy pre trh práce.

V Lubeníku dňa: 08.03.2012

Vo Zvolene dňa: 09.03.2012

.....  
**Ing. Imrich Juhás**  
dodávateľa služby VzPrTP

.....  
**Mgr. Dagmar Bellová PhD.**  
riaditeľka úradu

Predbežná finančná kontrola:

1. z hľadiska vecnej a číselnej správnosti vykonala: Anna Gondová  
dňa: 06. 03. 2012  
podpis:
2. schválila vedúca oddelenia aktívnych opatrení trhu práce: PhDr. Jana Šníderová  
dňa: 06. 03. 2012  
podpis:

Táto dohoda bola zverejnená dňa .....

a nadobudla účinnosť dňa .....

Vo Zvolene dňa ..... Vystavila: Anna Gondová    Podpis a pečiatka .....

---

„Tento projekt sa realizuje vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia“

[www.esf.gov.sk](http://www.esf.gov.sk)